

PRIMARIA

# Yachaykuna, lulaykunapis 1

Quechua central (variedad wanka)

Ciclo III



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio  
de Educación

# El ciudadano que queremos



## Perfil de egreso de la Educación Básica

El estudiante comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa en la vida de las personas y de las sociedades.

El estudiante se reconoce como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

El estudiante propicia la vida en democracia a partir del reconocimiento de sus derechos y responsabilidades y de la comprensión de los procesos históricos y sociales de nuestro país y del mundo.

El estudiante practica una vida activa y saludable para su bienestar, cuida su cuerpo e interactúa respetuosamente en la práctica de distintas actividades físicas, cotidianas o deportivas.

El estudiante aprecia manifestaciones artístico-culturales para comprender el aporte del arte a la cultura y a la sociedad, y crea proyectos artísticos utilizando los diversos lenguajes del arte para comunicar sus ideas a otros.

El estudiante se comunica en su lengua materna, en castellano como segunda lengua<sup>(\*)</sup> y en inglés como lengua extranjera de manera asertiva y responsable para interactuar con otras personas en diversos contextos y con distintos propósitos.

El estudiante indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales para mejorar la calidad de vida y cuidando la naturaleza.

El estudiante interpreta la realidad y toma decisiones a partir de conocimientos matemáticos que aporten a su contexto.

El estudiante gestiona proyectos de emprendimiento económico o social de manera ética, que le permiten articularse con el mundo del trabajo y con el desarrollo social, económico y ambiental del entorno.

El estudiante aprovecha responsablemente las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) para interactuar con la información, gestionar su comunicación y aprendizaje.

El estudiante desarrolla procesos autónomos de aprendizaje en forma permanente para la mejora continua de su proceso de aprendizaje y de sus resultados.

(\*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

**Currículo**  
N a c i o n a l

PRIMARIA

# Ya'chaykuna, lulaykunapis 1

Quechua central (variedad wanka)

Ciclo III





## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **Yaichaykuna, lulaykunapis 1 - Quechua central (variedad wanka)** **SABERES Y HACERES III 1 - PRIMARIA - QUECHUA CENTRAL (VARIEDAD WANKA)**

©Ministerio de Educación  
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.gob.pe/minedu](http://www.gob.pe/minedu)

Primera edición, 2024  
Tiraje: 786 ejemplares  
Impreso en noviembre 2024

**Recopilación de contenido**  
Richard Anthony Ibarra Valer

**Revisión lingüística**  
Franklin Espinoza Bustamante

**Validación participativa**  
Shale Chuquillanqui Peña, Elmer Deciderio Yachas Campos, Tomas Jesús Gonzalo Borja,  
Marcelo Orcon Camayo, Pelayo Ortiz Borja

**Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)**  
María Teresa Lavado Y Fernández

**Diseño y diagramación**  
Deysi Guadalupe López Ventura

**Ilustraciones**  
Emilio Solier Bustios, Banco de Imágenes Digeibira-DEIB

**Cuidado de edición**  
Richard Manuel Soria Gonzales

Lettera Gráfica S.A.C.  
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú  
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03962

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.*  
*Impreso en el Perú/Printed in Peru*



## Liqsichiynin



K1 Yačhaykunawan lulaykuna maytukaq qampaqmi qillqašhqa kayan. Qam liqsinqaykupaqmi ayllunchikkunapa kawsakuyninta, lulayninkunatapis yačhaqkuna willapaakušhanta qillqapaakulqaa.

Kay maytukaqču nunakunapa haypiq malkakunapa kawsayninqta willakuykunatapis, apukunapa, yačhaqkunapa, kamachikuqkunapa kunayninkunatapis, willakuyninkunatapis liqsinkim. Hay kunayninkunakaq, willakuyninkunakaq unaypiqta limayllapa yačhachimaašhqaqchikmi. Haykunataqa yačhaqkunakaqta tapukuykulmi qillqapaakulqaa.

Kay maytukaq allpanchikpiqta, malkanchikču, ayllunchikču kawsaykunakaqpiqtam willamanchik. Yačhachiqniykiwan, aylluykiwanpis yanapachikuykulmi ñawinchanayki, paykuna qillqaykuna ñawinchayču yanapašhunaykipaq.

Dirección de Educación intercultural Bilingüe kamachikuq wasikaqmi kay maytukta apachimušhunki, sumaqta, kushilla ñawinchanaykipaq. Haymi malkanchikkunapiqtapis, kawsakuyninchikkunapiqtapis ñawinchaykunakaqta ñawinchanaykipaq qamta munachipaakuu.



Kačkuna

## Allpa, kumun, ñawpaqyačhay

1

Lakiy



### Pachamamanchik

6

Oscar Rojas de la Torre	8
Pedro Antonio Ricce Santos	14
Lucy Bertha Rojas Remuzgo	20
Luis Sánchez Palma	26
Tapuśhčakuna	102
Sulpaychay	104

2

Lakiy



### Suyunchik\* Şhuyunchik

32

Lucy Bertha Rojas Remuzgo	34
Oscar Rojas de la Torre	40
Pedro Antonio Ricce Santos	46
Lucy Bertha Rojas Remuzgo	52
Tapuśhčakuna	102
Sulpaychay	104

3

Lakiy



## Haynuupam kamachinakunchik

56

Oscar Rojas de la Torre	58
Pedro Antonio Ricce Santos	68
Lucy Bertha Rojas Remuzgo	74
Tapuŕhqauna	102
Sulpaychay	104

4

Lakiy



## Unay ñawpaqyaçhayninchik

78

Lucy Bertha Rojas Remuzgo	80
Carlos Villanes	86
Oscar Rojas de la Torre	92
Nicolás Matayoshi	98
Tapuŕhqauna	102
Sulpaychay	104

Lakiy

1

# Pachamamanchik





## Ya'chakuqpaq:

Kay lakiyqaq\* akapakunakta willan: ima malkanchik kaşhqanpiqta, kaykunakaqta imanupa tantiyaşhqanchikpiqta, imanu muyuyninchikwan apukunawan kawsaşhqanchikpiqtapis. Ancha allinlla kaşhqakaq kayan ya'chakuqkuna allinlla wanka kawsaykunawan kapaakunanqa, tantiyakul may'chu ya'chapaakuşqanta.

\*lakiy: *capítulo*







Yaĉhachiq Oscar Rojas de la Torre allin yaĉhaqmi unay yaĉhayninchikpiqta, paymi Huancayoĉhu yaĉhan.

Tayta Oscar willamanchik:

Wanka malkapiqta limayta munalqa, haypaq *Crónicas* nishqanta liqsiĉhun, haykunam imanaypas yanapamanchik.





# Mapa del Valle del Mantaro

Yačhaykunaqa nimanchik: Kullasuyuman, unay Acostambo kayaqkama, kanan Pampaschu kayaq. Chinchaysuyuman ichača Jauja malkaman.

Haypiqta Wallallu Karwanchu wankakunap apun kašhqantapis willamanchik. Waytapallana ulqu, Wallallu wichqašhqa kašhqachu, kawsayanmi.





Imatapis lulayta qallaykunanchikpaq, takyami kutichiyta lulanchik. Hinakta mayqanpis wasinta qishpichinanpaq, chakanakta haypiqta waytakunakta chulapaakun. Kaykunam imaymana allinlla wiñanapaq haypiqta waytanapaq nimanchik.











Ñatanqa yaĥachiq Pedro Ricce, Uñas malkapiqta,  
Pachamamawan kawsayninchiqpiqta willamanchik.

Yaĥachiqninchiq nimanchik:

Manam rasunpatachu wañunchik. Wañuykaq huk  
kawsaymanmi apamanchik. Huk illakuynuumi, ¿aw?



Yunca Chaquicocha malkachu huk pampakuyman  
lishqaaçhuumi likalqaa, imaymanakta qipichalqalin,  
millkapanta, shaktakunakta, maytapis illakuq linanpaqnu.  
Likurchakta, aswachakta tukillakta imaynakta qipichalqalin.







Haypiqta tayta Pedro willamanchik:

Yaqa aśhtawanpa huk likakuymi kaa: Pachamamakaqta kuyakuypiqta, quĉhakaq huk nunam, ulqukaq huk nunam, intikaq huk nunam, Pachamamakaq huk nunam, haylawpam kallpanchaynin.

Ancha hatun apukaq sumaq kallpayuqmi kayan. Yaqa nunanu paykunawan tinkunakuu. Haypiqmi allinlla kanchik, lliwpiis kallpallam kayanchik.







Ñatanqa, yačhachiq Lucy Rojas, Wankan malkapiqta, aanimukunapiqta willmanachik:

Huk alma nishqan likalilquptinqa, pusumayta qallaykunki, hina hay uralla akaśhwan haypiqta wallpawan uywachikunchik.

Chayta awkishchakuna yačhapaakun.



Ñañaa Sapallangapiqtash huk wasikta tiyaa wañushqanču lantiñaq. Haychuushi yachalqa. Haychu aanimuta likañaq. Haypiqta apalchalqun hina hayllaču wañupalqun.

Haypiqshi hampikuqman pušhapaakulqa, hampikuq ñatan manchay nishqanmi chay, ñañaa mana limayta atipaqñachu, haychuushi aanimutačh likaalqun nipaakun.







Haypiqmi awilitakuna takya pukuchakunaĉhu puchu ishpayta wasi punkunĉhu ĉhulalqa. Haypi rudakunaktapis takya wasi punkunĉhu uywapaakulqa.

Haynuulaqtam mama Lucy willamanchik: Sapallanga malkaĉhu hatun lachak wanka kayan, tayta lachaknu liqsishqa. Haymanmi yaku mañakuq lipaakun.





# Mapa del territorio wanka

Yauyos



Yačhachiq Luis Sanchez Santo Domingo de Acobambaču yulishqam. Imamalkakuna wankakunaču kayalkan willamanchik:

Shawsha: Iliw Jauja malka kašhqan.  
Haypiqta: Ahuac, Chupaca, Manzanares, Chambara, Sicaya Pilcomayo, Chupacapis.





Huayucachi, Huancán, Huacrapuquio, Viques, Cullhuaspis kayalkan. Ñatan Yunka Wankaču: Pariahuanca, Santo Domingo de Acobamba, Concepción, Andamarcapis.

Hallqa wankakaq: Acopalca, Canipaconu, Huasicancha, Colca, Chacapampa, Vista Alegrepis.

Waycha wankapis: Orcotuna San Jerónimo de Tunán, Cajas, Hualhuas, Quilcaspis kayalkan.





The illustration shows a person from the waist up, wearing a white long-sleeved shirt and a red and white patterned shawl. Their right hand is raised, palm facing forward, with fingers slightly spread. The background features a stylized mountain range in shades of green and blue, with a bright sun or moon in the sky. The overall style is colorful and graphic.

Kamakananpaq, yaĉhachiq Luis Sanchez imanuupa wankakunakta tantiyananchikpaq willamanchik.

**Hanan pacha:** kayĉhu inti, killa, turumanya, wawya kayalkan.

**Kay pacha:** lliw imaymana uywakuna, haĉhakuna, nunakuna, tukuy tuki kawsaqkunaqa yaqanchiknu.

**Luli pacha:** pampaśhqa kaśhqanpiqta, allpa lulinĉhu, kayĉhu huk apukunas kayalkan, muki niśhqankuna, qillay, qulipis.

Haypi huk pacha kayan, waśha pachakaq, mana lishqanchik pacha.

Lakiy

2

# Suyunchik\* Shuyunchik





## Yaĉhachiqkaqpaq:

Kay ishkaŷ lakiykaqĉhu, akapakunaqa imanŷ kay wanka malkaĉhu ayllukuna kaŷhanta, kanankama imanupa muyuŷhankaqtapis yaĉhapaakunqa.

Unay kawsayta, kanan muyunkunakta yaĉhapaakunqa: kikinpulawan, ayllunkunawan, kumun nunakunawan kawsaŷhanta.





Mama Lucy akapa kaŕhqanta yalpaykul willamanchik:

Yaqa kushi kushi awilayuq kalqaa, wakakunakta haypi uwishkunakta michichipaamalqa.

Kalka nishqanta pallachipaamalqa, uywakunapa chaki ismayninmi. Huancan malka lliw *cemento* nishqanpiqta kalqa.

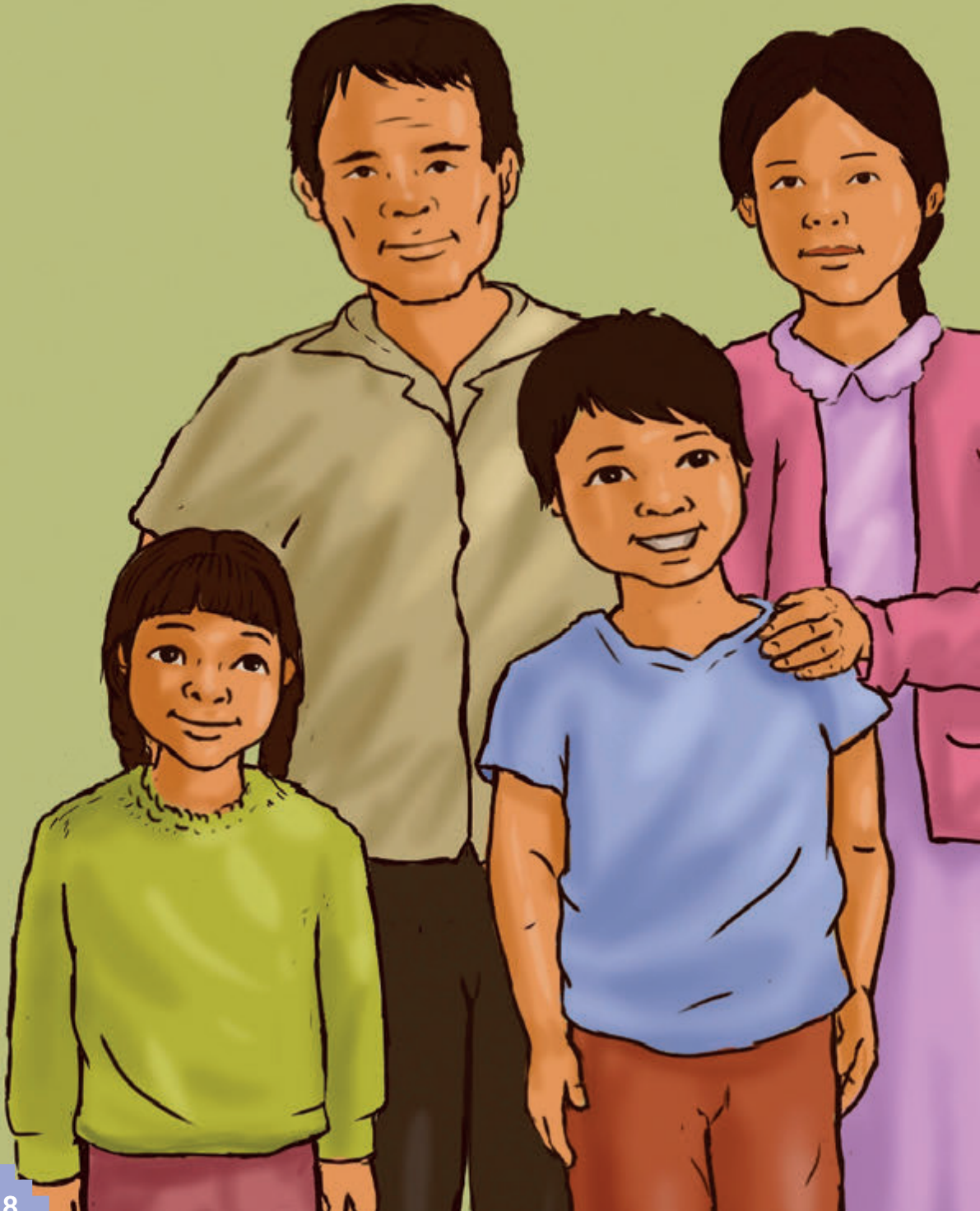






Hay malkakunaču llapan yupaymi hatun ayllukuna kapaakun. Huk wasillaču, taytakaq, chulikuna, willkakuna haypiqta qipa willkakunapis yačasapaakun.

Llapankunapis allintam yanapakulkan. Mayqanpis qishyaptin, llapanmi yanapapaaku. Ñatan mayqanpis wasikta lulaptin, llapanmi yanapapaakun.









Hatun malkakunaĉhu, huk *departamento* nishqanĉhu: tayta, mama, wawi, allqu icha mishi uywaptin, hayllam yaĉhapaakuu. Ñatan kayĉhu manam haynuuchu, kayĉhu huk wasillaĉhu ĉunka icha ĉunka pichqayuq yupaymi yaĉhapaakun.





Ñatan tayta Oscar willamanchik:

Kay anti malkakunaĉhu, talpuykunam allinlla kawsananchikpaq yanapamanchik.

Chakmaywanmi ĉhaklakunakta tiklapaakun, hay chaklakunatam allichapaakun talpunapaq, llapanmi hayĉhu lulapaakun, llapanmi llamkay kaptin lipaakun akŝhu taqtayĉhuunu.





Pucará malkachu likanchik, malkap hanayninchu hatun hatun chaklakunakta uywapaakun, akshu talpupaakunanpaq.

Unay ñatan “*grupos agrícolas*” nishqankuna kapaakulqa. Haypimi huk uchuk malkakunakta, chaklakunakta uykupaakulqa. Haymanmi lliw nunakunaqa lipaakulqa. Taytallakuna, mamallakunapis, chulinkunapis, llapanmi lipaakulqa.









Haynuullam yačhachiq Oscar yapaykun:

Kanan muyunču lliw kay Huancayo malkakunaču qillayninchik wiñananpaq lantikuykunami yanapamanchik.

Kay malkakunaqa *domingo* muyunču *feria* nishqantam lulapaakun. Ñatan, ¿imam hay *feria* nishqan kalqa? *Domingo* muyunkunallačuumi lantikuy kalqa. Haymanmi lliw malkakunapiqta lantikuq nunakuna šhapaamulqa.








Haynuumi, tayta Pedro huk nilaqpam wankakunakta likan:

Haypiqta walmikunam imaymana kashqanta tantiyan. Wayapakunam tantiyakaqnu kapaakun, ñatan manam haynuuchu walmikuna allinta tantiyapaakun.

Wayapa wankakuna, sumaq wayapa wankakunaqa, ñatan tuşhuyninkunaĉhu, chay unay waylaşhkaqĉhuunu, wayapakunaqa sumaq haluchikuşhqam kapaakulqa. Tuşhuykaqĉhu pinkin, tuşhun, imaymanakta lulan.



Wayapaqa maka talpuychu aswa qipikuśhqa  
čhapaamun. Wayapaqa kukakta haypiqta aswakta,  
ñatan walmikunaqa čhawpi mikuyta čhapaamun.  
Wayapaqa.

Walmikaqmi hillkayninkunawan imanu talukayta  
lulapaakunanpaq nimanchik.

¿Mayqanmi muhukta aklan? ¿Mayqanmi mikuykakta  
lulan? Chaytapis walmim lulan. Aswakta manam  
wayapaqa lulan, hayta walmim lulan.







Kayta yačhachiq Pedro yapaykun, haypiqta nimanchik:  
Unay achka wawiyuqkuna sumaq qillayniyuq kalqa, ñatan  
ašlla chulikunayuq wakcham kapaakulqa.



Achka chuliyuqkuna qillayniyuq kapaakulqa, sumaq anchakta lulapaakuşhqanpiqtam. Ancha çhaklakunakta uywapaakulqa haypiqta uywakunakta allinlla ayllunkuna mikupaakunanpaq, allinlla atalakuna uywapaakunanpaq, haypiqta *fiesta* nishqanta lulapaakunanpaq.

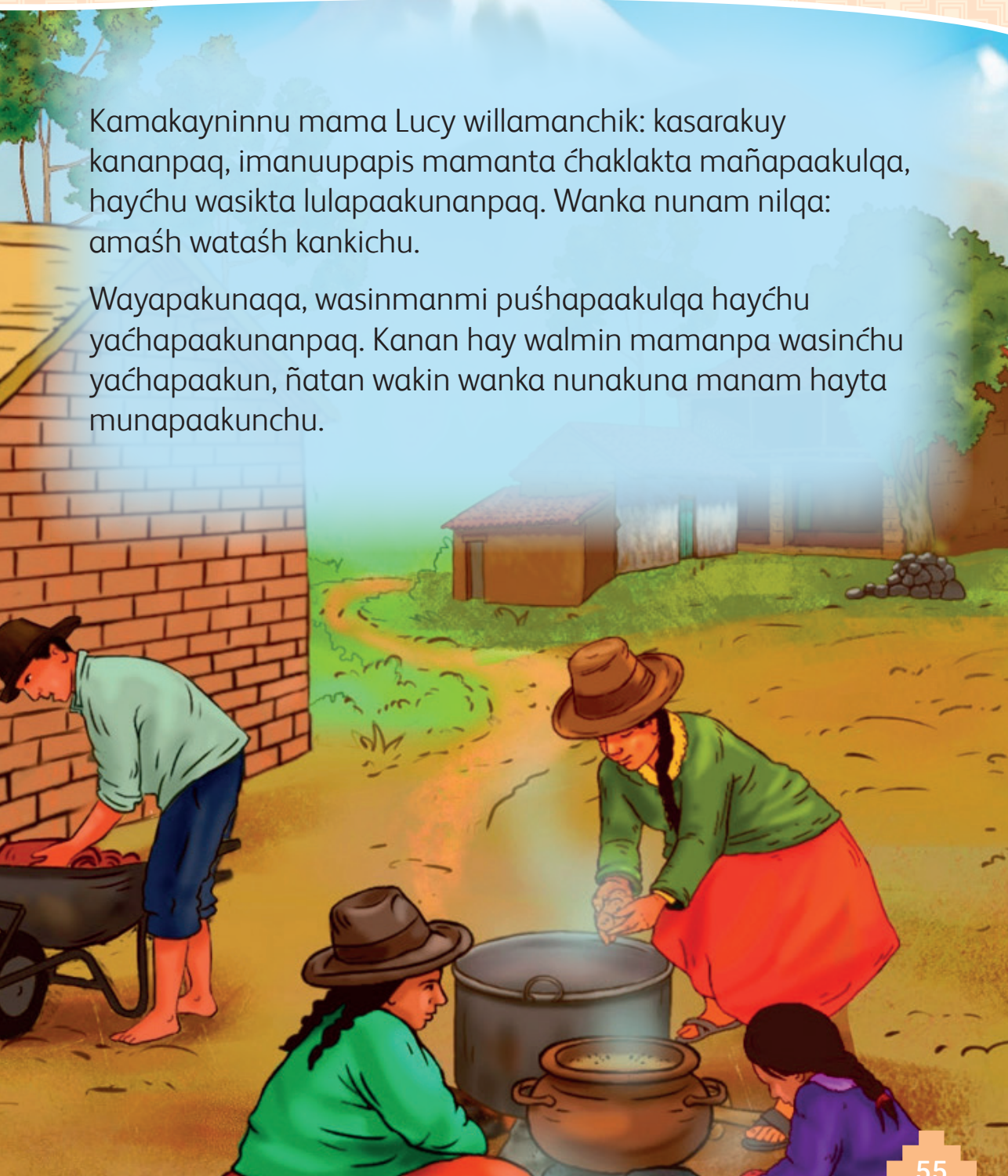






Kamakayninnu mama Lucy willamanchik: kasarakuy kananpaq, imanuupapis mamanta ċhaklakta mañapaakulqa, hayċhu wasikta lulapaakunanpaq. Wanka nunam nilqa: amaśh wataśh kankichu.

Wayapakunaqa, wasinmanmi puśhapaakulqa hayċhu yaċhapaakunanpaq. Kanan hay walmin mamanpa wasinċhu yaċhapaakun, ñatan wakin wanka nunakuna manam hayta munapaakunchu.



Lakiy

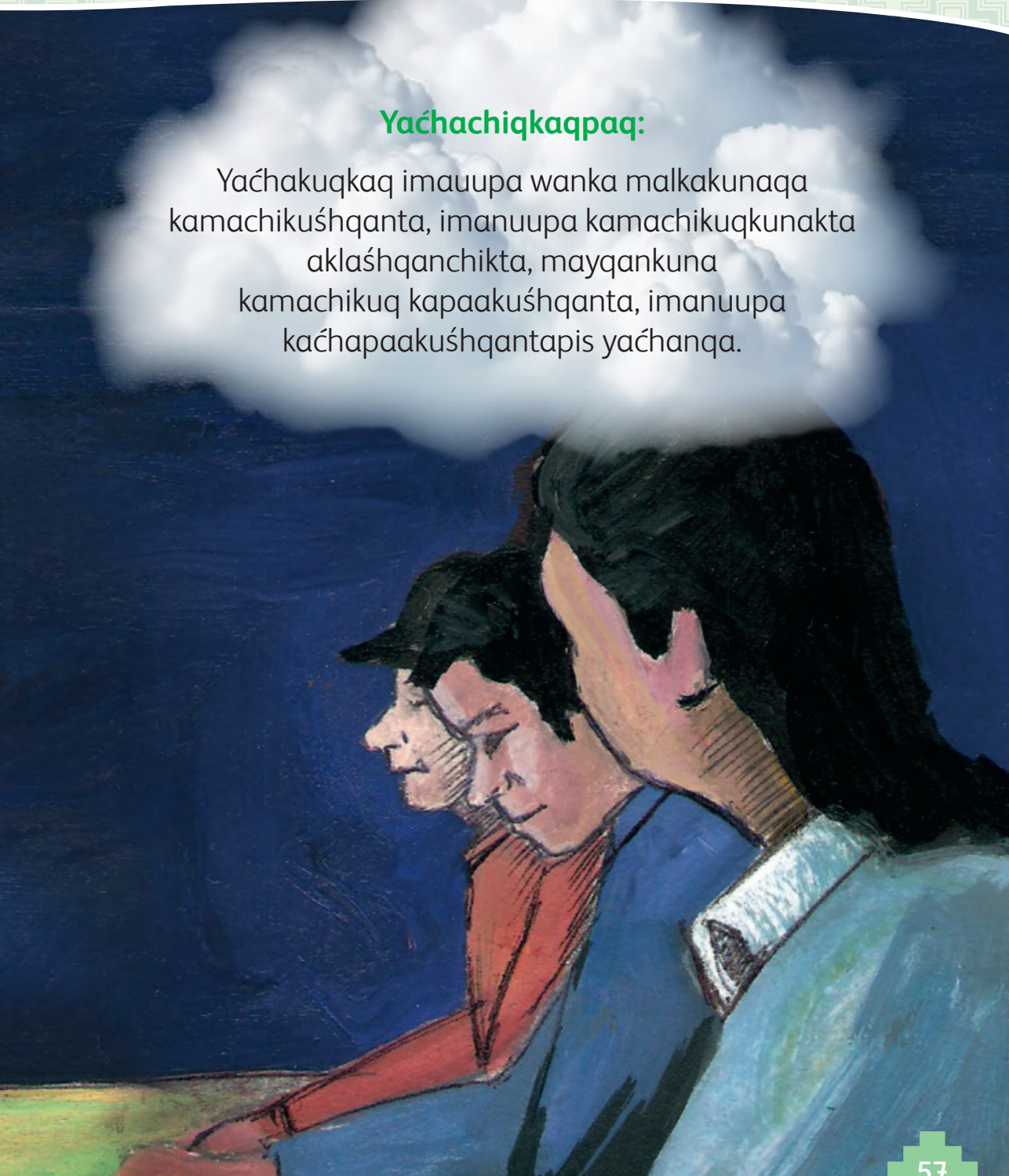
3

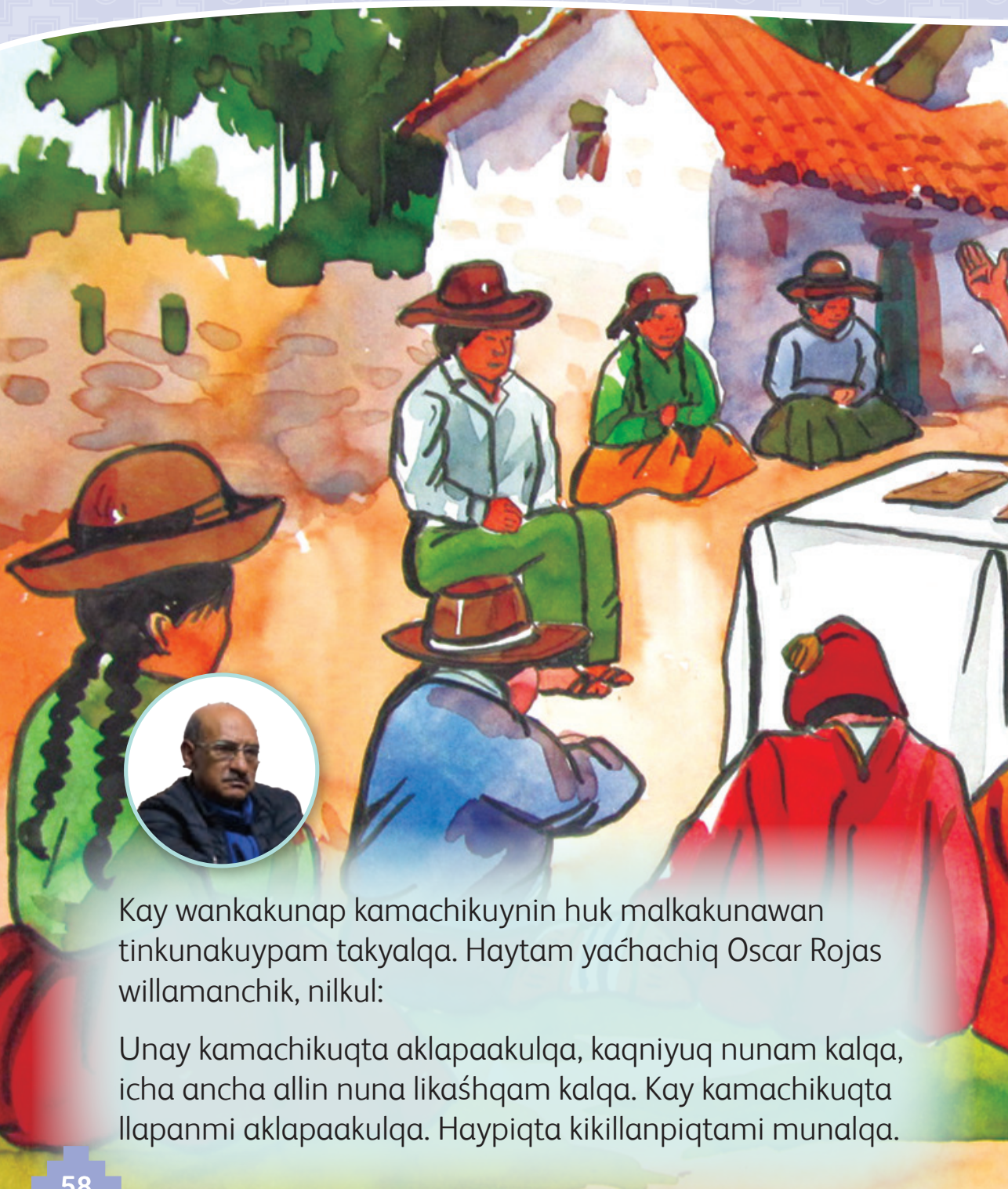
# Haynuupam kamachinakunchik



## Yačhachiqqaqpaq:

Yačhakuqqaq imauupa wanka malkakunaqa  
kamachikušqanta, imauupa kamachikuqkunakta  
aklašqanchikta, mayqankuna  
kamachikuq kapaakušqanta, imauupa  
kačhapaakušqantapis yačhanqa.





Kay wankakunap kamachikuynin huk malkakunawan tinkunakuypam takyalqa. Haytam yačhachiq Oscar Rojas willamanchik, nilkul:

Unay kamachikuqta aklapaakulqa, kaqniyuq nunam kalqa, icha ancha allin nuna likašhqam kalqa. Kay kamachikuqta llapanmi aklapaakulqa. Haypiqta kkillanpiqtami munalqa.





Kumun kamachikuq kaśhqankaq, allinlla kaśhqanpiqtam,  
aylluyuq kaśhanpiqta, allinlla ayllunta uywaśhanpiqta,  
allin wasiyuq kaśhqanpiqta, allinlla taytankunawan  
kawsaśhqanpiqta tantiyayanki.

Tayta Luis Cardenas Raschio, Correo muśhuq willakuy  
nishqanču "Unay kamachikuq aklay" hillkaytam hilkalqa.  
Haychu ñawpaq Chilca kamachikuq aklayta willakun.

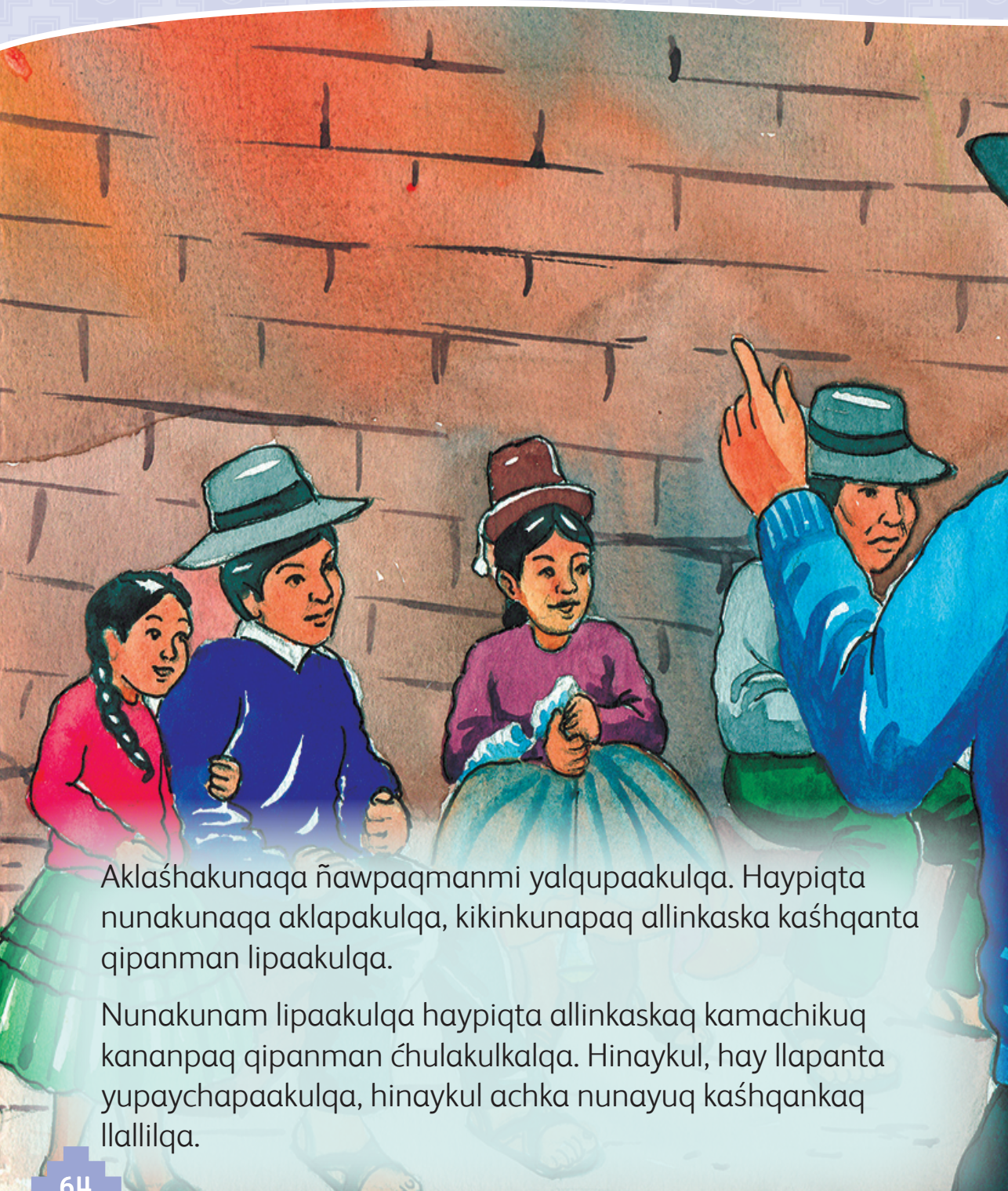




Pay Chilca yaĉhaymasinu hay kamachikuq aklaykaman  
lilqaĉh, nishqannu, nipaakun:

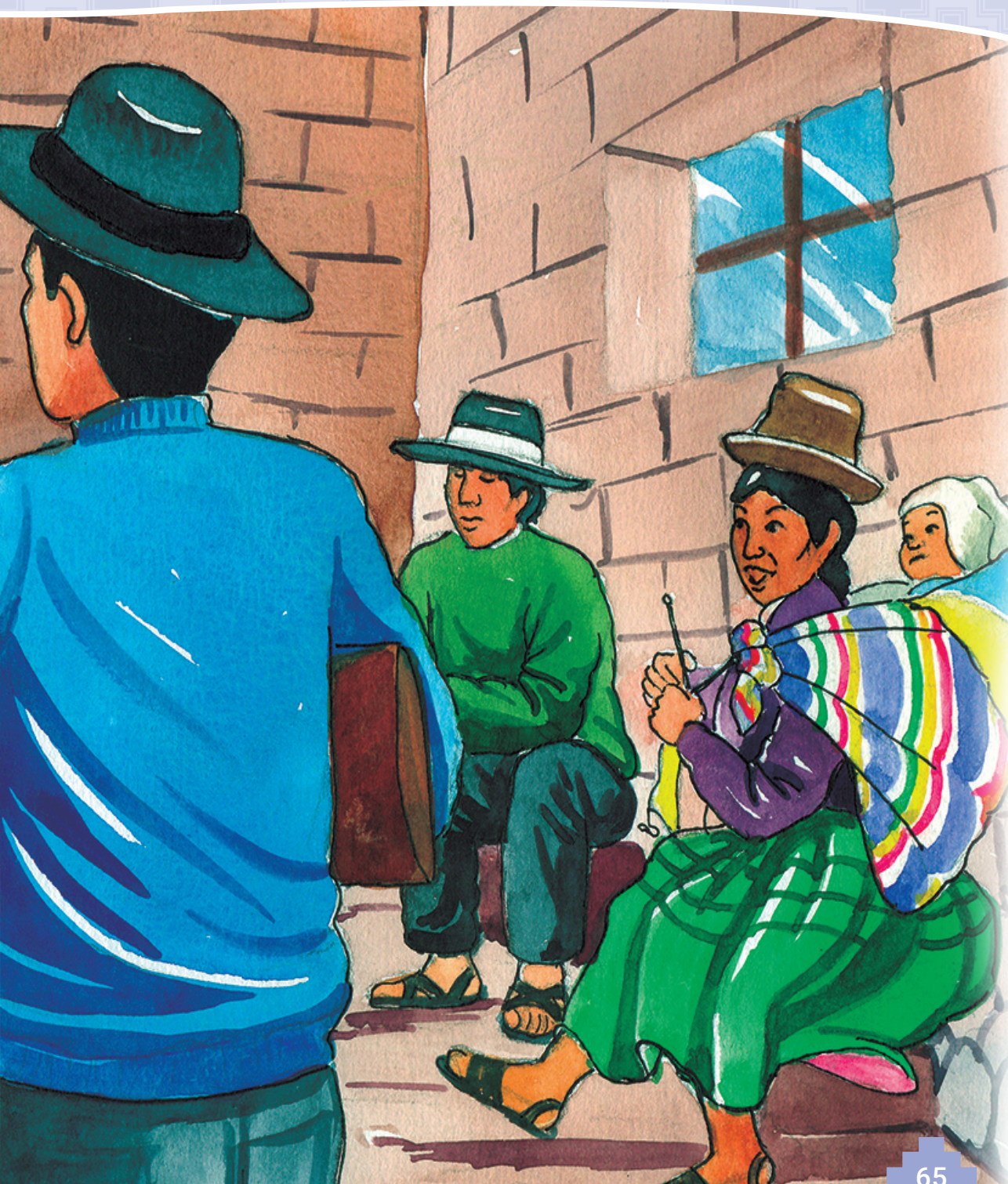
Likaykuŝhun, mayqantam aklaŝhun. Haypiqta pikunam  
kachikuq kayta munapaakun. Haypiqta paykuna nipaakulqa,  
kamachikuq allin lulaqqaqmi kanqa. Hinaykul, kinkinpula  
aklanakulkalqa.





Aklaşhakunaqa ñawpaqmanmi yalqupaakulqa. Haypiqta nunakunaqa aklapakulqa, kikinkunapaq allinkaska kaşhqanta qipanman lipaakulqa.

Nunakunam lipaakulqa haypiqta allinkaskaq kamachikuq kananpaq qipanman çhulakulkalqa. Hinaykul, hay llapanta yupaychapaakulqa, hinaykul achka nunayuq kaşhqankaq llallilqa.





Sumaq allinlla kay lulašhqankunataqa,  
yaqapis Huariscaču likalqaa. Unaymi  
hayču kalqa, hayčuumi kumun  
kamachikuyman lilqaa. Hayčuumi  
kamachikuqta aklayalkalqa. Haypiqta  
haynuupam lulalqaalin, akllalqaalin  
haypiqta qipanman likulkan.









Haynuullaktam yaĉhachiq Pedro limaykun:

Aklaśhqa kanapaq kamachikuqkaq tawa ĉunka watapiqta mayurmi kanqa. Llapam kamachikuq kasarakuśhqam kanqa. Manam imaypis huk kamachikuq hapallanta likalqaachu.

Haypiqmi, kay aklaykunaĉhu, hapallan walaśhkunaqa mana allinchi kaykunapaq.





Ñatan huk tantiyaypaq manam imaypis kamachikuq walmita likalqaachu. Kayta manam hukuna lulapaakunchu. Chaytam wakin nuna nipaakun: wayapakunallam allinlla haypaq. Yaqa manam haytanuuchu likayaa.

Ñatan likaptinchikqa, huk wayapa (wayaruq icha kamachikuq) aklaśhqa kaptin, ichaqa walmikunam lliwta lulapaakun.





Haypiqta chay kumun lulaykunaču imaktapis yanunapaq, imanuupa lulanapaq, imay uura mikunapaq, lliwtam walmikuqa apan. Walmikunam imanuupa lulanapaqpis yačhapaakun.







Ñatan yačhachiq Lucy willakun:

Unayshi kuurakunapiqta lliw čhакlakunaqa kalqa. Haypiymi nunakunaqa kuurakunapiqta lantipaakulqa. Hinaykul kay čhакlakunaqa hatun kamachikuq pam kalqa, kumunkaqpiqtapis.



Huancán kumun malkapis chaklayuqmi kalqa. Haypiqñam kuurakunaqa malkakunaman aypupaakulqa, kikinpulaña uywapaakunanpaq.

Kumunkunakta quykuptinchik, hay kamachikuqkunam uywapaakulqa.

Kanan chinkalqunñam, manañam kumun chaklakuna kanñachu.







## Yaĉhachuqpaq:

Kay qipa lakiyĉhu, yaĉhachuqqaq imanupa likaliŝqanchikpiqta, apunchikkunapiqta, unay kawsayninchikpiqta, allin nunakuna wanka malkanchikpiqtapis yaĉhanqa, lliwta uchuk willakuykunawan.






Mama Lucy akapa kašhqanta yalpaykul willamanchik:

Kanan ichu wasikuna (chukllakuna) manañam kanñachu. Hay wasikuna chinkalqunñam. Luliču tukilla utakta, kataktapis čhulapaakulqa.

Haynuupam awlituuta puñuyshipaakulqa. Hayču titi nishqanpiqta willapamalqa: Manam titi nishqanta atichinkichu, tupšhušhunkimanmi, huyum nilqa.







Haynuutam tayta Oscarpis willamanchik:  
Hay Huancayo shuti, ishkay lakinakuypam  
shamun wanka (hatun lumi), -yuq (nishqan  
uywasshqanpiqta).

Haypiqta nin Inka unay kaypa pulishqanchu, hay  
pulina Real nishqanpam pulilqa, haymi qapaq  
ñan nishqan kalqa. Cusco malkaman haypiqta  
Cajamarca malkaman kaypam lipaakulqa.



Haypiqta, pay Huancayoman čhalqa, tutapa čhaamulqa, haypiqtam tampuču puñulqa, hay tampukaq Shullcas mayu chimpanču.

Walantin muyun, Huamanmarca laasaman lipaakulqa. Hayču Hamanawasi\* Turistas nishqan kayan. Hayču huk uchuk quča kayan. Qučapa čhawpinču huk hatun lumi kalqa.

Hayču pay taakulqa\* haypiqmi wankayuq nishqanta umanchalqa.

\***hamanawasi:** *hotel*

**taakuy\*** = takuy, taykuy









Hayta yapaykul tayta Oscar “*Los Dioses tutelares de los Wankas*” maytupiçta liman. Hay maytukaç Carlos Villanes Cairopam (1987). Hayçhu kay willakuyta talinchik:



Huiracochacham lliw pachanchikta likalichilqa. Huari malkachu yakukta pachyachilqa. Haypiqtam ñawpaq ishka wanka nunakuna yalqupaamulqa: Atay Imanpurankapya (walaśh), Uruchumpi (walmi).

Paykunam hay ñawpaq malkakta shutichapaakulqa, ñatan chulinkuna huk malkakunakta. Ñatan qipa chulinkuna Huiracochapiqta qunqalqaalin. Haypiqta apu Wallallu Karwanchukta kuyapaakulqa.



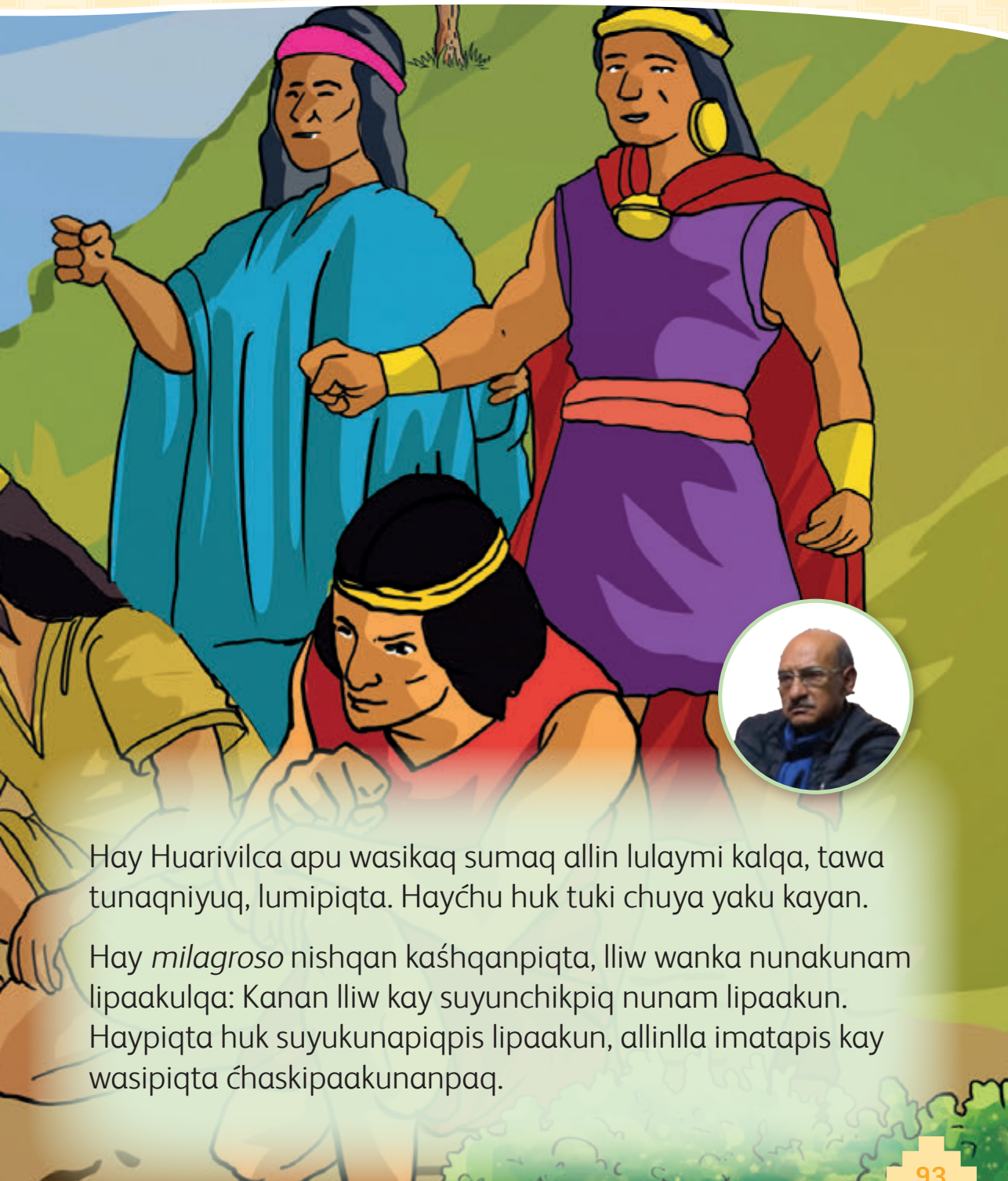


Kay piñachikuywan apu Huiracocha ninakunakta wanachilqa.  
Kay wari malkanta huk nunakuna llallipakulqa. Ñatan apu  
Huallallo, ayqikun, kaypiqta kayqa laşta Huaytapallana  
muyulqun.

Wankakunaqa manchakuşhqa. Huarivilca wasikta  
qishpichipaakulqa. Haychu imaymanakta apunpaq  
lulapaakulqa.







Hay Huarivilca apu wasikaq sumaq allin lulaymi kalqa, tawa tunaqniyuq, lumipiqa. Haychu huk tuki chuya yaku kayan.

Hay *milagroso* nishqan kashqanpiqa, lliw wanka nunakunam lipaakulqa: Kanan lliw kay suyunchikpiq nunam lipaakun. Haypiqa huk suyukunapiqis lipaakun, allinlla imatapis kay wasipiqa chaskipaakunanpaq.



Ñatan yačhachiq Oscar hatun allin wanka nunakunapiqta liman:

Wankakunapiqta limaptinchik hayčhu kayan *Picaflor de los Andes* (V́ctor Alberto Gil Mallma), Flor Pucarina (Paula Efegenia Leonor Ch́vez Rojas).

Ramiro Prialépiqta šhalun nilqak. Pay wanka nunam kalqa. Paymi sumaq imaktapis malkanpaq lulalqa, haynuumi achka kayalkan.









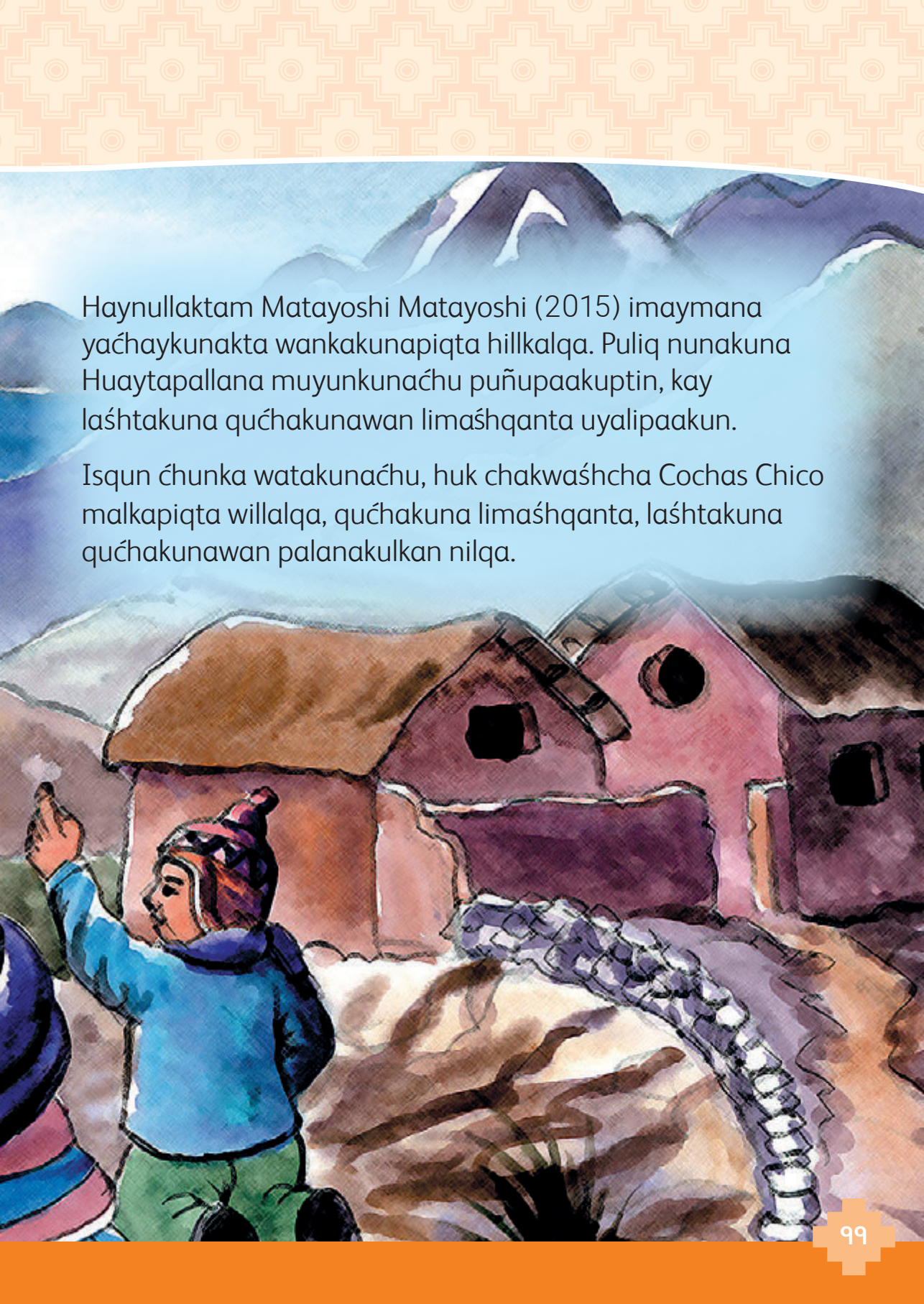
Kay hatun kamachiy\* 14700 nishqan sumaq allinmi kalqa. Lliw upyakunapiqta qillaykaq kay malkakunapaqmi kalqa, malkakunakta allinchapaakunanpaq.

Hay hatun kamachiywan huk kan'chaktam\* lulapakulqa. Haypiqtapis Cocharcas yachaywasikta, Túpac Amaru yachaywasikta, kay *gobierno regional* nishqan wasiktapis kay hatun kamachiywan lulapaakulqa.

\***hatun kamachiy:** ley (contexto jurídico)

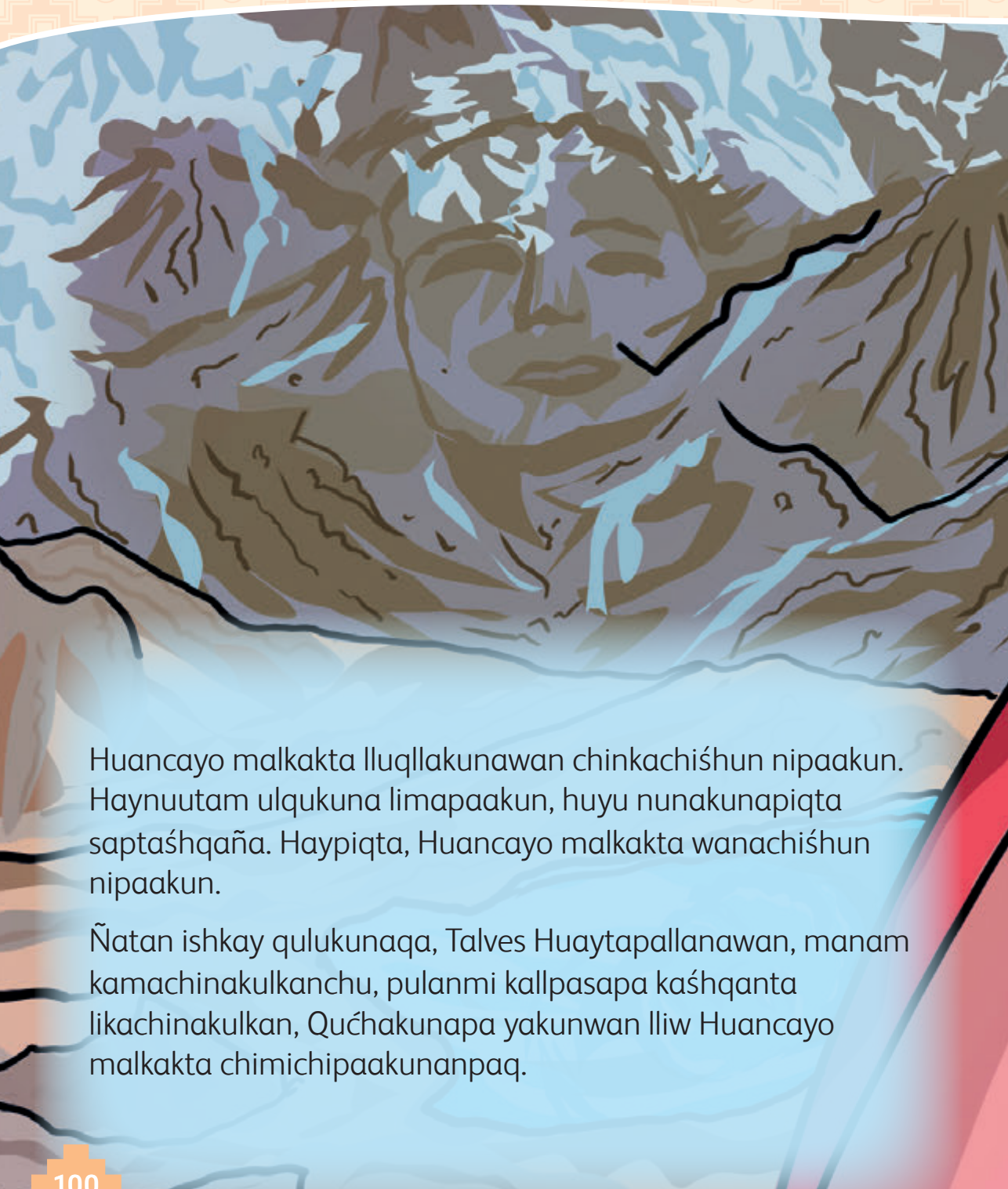
\***kan'cha:** estadio





Haynullaktam Matayoshi Matayoshi (2015) imaymana yaĉhaykunakta wankakunapiqta hillkalqa. Puliq nunakuna Huaytapallana muyunkunaĉu puñupaakuptin, kay laštakuna quĉhakunawan limašhqanta uyalipaakun.

Isqun ĉunka watakunaĉu, huk chakwašhcha Cochas Chico malkapiqta willalqa, quĉhakuna limašhqanta, laštakuna quĉhakunawan palanakulkan nilqa.



Huancayo malkakta lluqllakunawan chinkachişhun nipaakun. Haynuutam ulqukuna limapaakun, huyu nunakunapiqta saptaşhqaña. Haypiqta, Huancayo malkakta wanachişhun nipaakun.

Ñatan ish kay qulukunaqa, Talves Huaytapallanawan, manam kamachinakulkanchu, pulanmi kallpasapa kaşhqanta likachinakulkan, Quçhakunapa yakunwan Iliw Huancayo malkakta chimichipaakunanpaq.





## Tapuśhqakuna

1. **Matayoshi Matayoshi, N. (2015).** HUAYTAPALLANA Y PARIACACA, LOS DIOSES VIVIENTES. *Perspectivas Latinoamericanas*, 12, [1]-[26]. [https://nanzan-u.repo.nii.ac.jp/record/820/files/pl12\\_03\\_nicolas\\_matayoshi.pdf](https://nanzan-u.repo.nii.ac.jp/record/820/files/pl12_03_nicolas_matayoshi.pdf)
2. **Villanes Cairo, C. (1978).** Los dioses tutelares de los Wankas: Mitos y leyendas peruanos (2017 ed.). Editorial San Fernando.

### ENTREVISTAS

- **Rojas de la Torre, Oscar (25 de enero de 2024).** Pueblo wanka. [Audio]. / Entrevistado por Richard Anthony Ibarra Valer.
- **Rojas Remuzgo, Lucy Bertha (31 de enero de 2024).** Pueblo wanka. [Audio]. / Entrevistada por Richard Anthony Ibarra Valer.
- **Ricce Santos, Pedro Antonio (20 de enero de 2024).** Pueblo wanka. [Audio]. / Entrevistado por Liz Edit Núñez Castro.
- **Sánchez Palma, Luis (12 de enero de 2024).** Pueblo wanka. [Audio]. / Entrevistado por Liz Edit Núñez Castro y Richard Anthony Ibarra Valer.







## Sulpaychay

Kay hillkaykaq yaĉhaysapa nunakunapa imaymana  
yaĉhayninkunaktam ŝhuntun, imanuupam  
limayninkunakta hinaykul Pachamamakta likapaakun.  
Paykunaktam allin lulayninkunapiqta malkanpaq,  
yaĉhayninkunawan sulpayta mañakunchik.



*La presente obra recoge el testimonio de los sabios y  
sabias, respetando sus formas de expresión oral y su  
visión respecto a los saberes consultados. A quienes  
se les agradece por su entrega y compromiso con su  
pueblo y su cultura.*





## Sulpaychay



Oscar Rojas  
de la Torre



Lucy Bertha  
Rojas Remuzgo



Luis Sánchez Palma



Pedro Antonio  
Ricce Santos

Carlos Villanes

Nicolás Matayoshi



# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; y la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y su sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

# Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

\* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

## ¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



**¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!**

# SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, sédmolo siempre,  
y antes niegue sus luces el sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

### Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

### Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

### Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

### Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

### Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

### Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

### Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

### Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

### Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

### Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

### Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

### Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

### Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

### Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

### Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

### Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

### Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

### Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

### Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

### Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

### Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

### Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

### Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

### Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

### Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

### Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

### Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

### Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

### Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA